
II. ОБЗОРЫ

Н. Л. ДМИТРИЕВА

ФРАНЦУЗСКИЕ ТЕКСТЫ ПУШКИНА

Рукописные источники¹

В пушкинском рукописном наследии французские тексты составляют незначительную часть в сравнении с русскими, что совершенно естественно. Тем не менее они представляют бесценный материал, важный для изучения, как творческого процесса, так и биографии «первого русского поэта». Французских текстов, непосредственно относящихся к сфере творческого наследия Пушкина, совсем немного, однако для него — как создателя национального языка и литературы — французский язык оставался важным и необходимым. Значительное число его французских текстов встречается в материалах рабочего характера — планах, набросках, выписках, конспектах сочинений на французском языке. Больше всего французских текстов приходится на письма, что объясняется особенностями эпистолярия пушкинского времени. Письма, написанные на французском языке, составляют примерно четверть всего объема французских текстов. Большой пласт — это двуязычные тексты и русские тексты с отдельными французскими вкраплениями.

В первой части указателя представлены французские автографы и автографы, содержащие французские вставки. Французские тексты распределены по их сюжетно-смысловому содержанию. Отдельно указаны французские тексты с русскими вставками и двуязычные тексты. Наибольшее число автографов этой части указателя составляют русские тексты с французскими вкраплениями. Вторая часть указателя — указатель писем на французском языке и русских, содержащих французские вставки. Только два пушкинских

¹ Работа осуществлена в рамках международного проекта РФФИ / Фонд «Дом наук о Человеке» (ФДНЧ) № 17-24-08001: а (м) «Александр Пушкин: От многоязычия к переводу».

письма могут быть расценены как «двуязычные» в строгом смысле слова (то есть половина письма написана на одном языке, вторая — на другом), остальные представляют собой русские тексты с французскими элементами. Следует отметить, что даже одно французское слово в русском тексте нередко оказывается значимым, сигнализируя о том или ином аспекте двуязычного контекста эпохи или об особенностях пушкинского билингвизма в рамках этого контекста, и именно поэтому в указатель включены и такие тексты. Не учитываются только случаи написания на французском языке дат, имен, названий книг и журналов, географических названий. В разделе писем помимо автографов, подавляющая часть которых хранится в Институте русской литературы (Пушкинском Доме) РАН, указаны также автографы из других архивохранилищ, тексты, сохранившиеся в копиях, и публикации с утраченных автографов.

При выявлении отдельных французских элементов в корпусе русских текстов был по возможности учтен весь необходимый материал. Представленная работа — первый опыт указателя подобного рода.

Приношу искреннюю благодарность ученому хранителю Пушкинского рукописного фонда Т. И. Краснобородько за помощь и консультацию.

Условные сокращения, используемые в тексте:

Библиотека — *Модзалевский Б. А.* Библиотека Пушкина: Библиографическое описание. СПб., 1910 (Пушкин и его современники: Материалы и исследования. СПб., 1910; Отд. оттиск). То же: М., 1988. Репринтное изд.

Рукою Пушкина — *Рукою Пушкина: Несобранные и неопубликованные тексты / Коммент. М. А. Цявловского, Л. Б. Модзалевского, Т. Г. Зенгер.* М.; Л.: Academia, 1935.

ФРАНЦУЗСКИЕ ТЕКСТЫ ПУШКИНА (РУКОПИСНЫЕ ИСТОЧНИКИ)

**Автографы, хранящиеся в Рукописном отделе ИРЛИ
(Пушкинский Дом) РАН — ПД, ф. 244, оп. 1**

Ф Р А Н Ц У З С К И Е Т Е К С Т Ы

Сочинения

№ 20. Couplets («Quand un poète en son extase...») (АПСС. Т. 1. С. 248, 390).

№ 283. «Je suppose sous un gouvernement despotique...» (XII, 194—195, 417).

№ 284. <О вечном мире> («Il est impossible...») (XII, 189—190, 413—414).

№ 296, л. 1. «Ignorance des seigneurs russes...» (XII, 195, 417).

№ 315. <О Генеральных штатах> («C'était bien le moins...») (XII, 196, 418).

№ 318. <Очерк истории Украины> («Sous le nom d'Ukraine...») (XII, 196—198, 418—422).

№ 333, л. 1. «La libération de l'Europe...» (XII, 207).

№ 722, л. 1, 1 об. Записка о Мицкевиче («Adam Mickiewicz, professeur à l'université...») 7 января 1828 (Пушкин А. С. Собр. соч.: В 10 т. М., 1962. Т. 7. С. 361).

№ 829, л. 16. «Tien et mien — dit Lafont<aine>...» (АПСС. Т. 2, кн. 1. С. 88, 224).

№ 831, л. 39 об. «A son amant Eglé sans résistance...» (АПСС. Т. 2, кн. 2. С. 46, 231).

№ 831, л. 68 об. «J'ai possédé maîtresse honnête...» (АПСС. Т. 2, кн. 2. С. 47, 231).

№ 835, л. 56 об. «Quand au front du convive...» (АПСС. Т. 3, кн. 1. С. 133, 364).

№ 841, л. 31 об. Заметка о религии («Presque toutes les religions...») (Рукою Пушкина. С. 167).

№ 842, л. 4. <Наброски предисловия к Борису Годунову> («Je me présente...») (АПСС. Т. 7. С. 95, 389).

№ 867. Stances («Avez-vous vu la tendre rose...») (АПСС. Т. 1. С. 84).

№ 945, л. 2. «Ne pas admettre l'existence de dieu...» (XII, 195, 417).

№ 1065. Note sur Penda-Déka (XII, 190, 414).

№ 1066. Note sur la révolution d'Ipsilanti (XII, 190, 414).

№ 1087, л. 2. <Наброски предисловия к Борису Годунову> («Pour une préface...») (АПСС. Т. 7. С. 96, 390).

№ 1088, л. 4 об. «Stabilité — première condition...» (XII, 196).

Эпиграфы

№ 130, л. 1. Эпиграф к стихотворению «Паж, или Пятнадцатый год». 7 октября 1830 г. (III, 234).

№ 153, л. 2 об. Эпиграф к «Евгению Онегину» (VI, 2).

№ 830, л. 9 об. Эпиграф к поэме «Кавказский пленник» (IV, 286).

№ 838, л. 97. «На углу маленькой площади...» (эпиграф к гл. 2) (VIII, 729).

№ 840, л. 88. «Каков я прежде был, таков и ныне я...» (эпиграф — начальная строка элегии А. Шенье «Tel j'étois autrefois et tel je suis encore») (III, 143).

№ 860 — К Наталье («Так и мне узнать случилось...») (эпиграф из Шодерло де Лакло) (АПСС. Т. 1. С. 323).

№ 925 Моя родословная (эпиграф из песни Беранже «Vilain») (III, 873).

№ 933. Евгений Онегин (гл. 3) (на титульном листе второй эпиграф «Elle était fille, elle était amoureuse. Malfilâtre») (VI, 573).

№ 1003, л. 1. «На углу маленькой площади...» (эпиграф) (VIII, 720).

№ 1039, л. 1. Египетские ночи (гл. 1) (первоначальный вариант эпиграфа) (VIII, 263, 839).

№ 1117, л. 1. Александр Радищев (эпиграф) (XII, 30).

Планы сочинений

№ 107. План переделки комедии К. Бонжура («Derville reçoit un rendez-vous...») (АПСС. Т. 7. С. 239, 498).

№ 108. План «L'Homme du monde» (первая часть плана) (VIII, 554).

№ 271. План <Романа на Кавказских водах> 1831 (первичный набросок — на франц.) (VIII, 965).

№ 279. <Les deux danseuses> (VIII, 431).

№ 280. План драмы о сыне палача («Un grand seigneur...») (АПСС. Т. 7. С. 248).

№ 325. <План статьи по истории цивилизации> («De la civilisation...») (XII, 209).

№ 846, л. 23. План <Папессы Иоанны> (АПСС. Т. 7. С. 251, 506).

№ 846, л. 23 об. План <Сцен из рыцарских времен> (АПСС. Т. 7. С. 466).

Переводы

№ 49, л. 1. Французский перевод из «Гяура» Байрона (Рукою Пушкина. С. 27).

№ 698. Запись турецких слов с переводом на французский (2 слова по-русски) (Рукою Пушкина. С. 30).

№ 706. Перевод на французский язык русских песен для Леве Веймара (Рукою Пушкина. С. 611—616).

№ 840, л. 88 об. — 83 об. Перевод со старофранцузского на новофранцузский (с сохранением ряда старых форм) отрывка из «Романа о Лисе» (Рукою Пушкина. С. 63—68).

Записи, выписки, цитаты

№ 77, л. 1. Выписка из «Исторического и критического словаря П. Бейля» (Рукою Пушкина. С. 496, Рукою Пушкина. 1997. С. 468).

№ 121, л. 1 об. «Le célibat des prêtres...» (выписка из Гизо) (Рукою Пушкина. С. 509).

№ 152, л. 1 об. «Ecrit de la main de Davidof...» (Запись о Д. В. Давыдове) (Рукою Пушкина. С. 703).

№ 303, л. 8. Отрывок из литературных летописей (стихотворная цитата) (XI, 347).

№ 700. Копия стихотворения Мильвуа «L'inquiétude» (Рукою Пушкина. С. 501—502).

№ 726. Проект прошения для неизвестного лица (Рукою Пушкина. С. 815—816).

№ 771. «Malheur» (Игра в ответы на заданные темы на франц. яз. Текст Пушкина в конце автографа) (Рукою Пушкина. С. 349).

№ 772. «Lentille» (Игра в ответы на заданные темы на франц. яз. Помимо текста Пушкина — другая рука) (Рукою Пушкина. С. 348).

№ 779. Запись в альбом А. Ваттемара 16 июня 1834 г. (Рукою Пушкина. С. 637).

№ 829, л. 42 об. Запись романса Ж. П. Гара «Je t'aime tant» (Рукою Пушкина. С. 481).

№ 829, л. 48. Запись «J'ai peu d'esprit, peu de beauté d'esprit» (Рукою Пушкина. С. 290).

№ 829, л. 53. Франц. запись «un comerage». (Фомичев С. А. Графика Пушкина. СПб., 1993. С. 27—32).

№ 829, л. 92. Франц. запись «Chère Olinka» (Рукою Пушкина. С. 155).

№ 830, л. 4. Помета «9 fév< rier> ap<rès> d<îner> <?>». 1821 (А. С. Пушкин: Рабочие тетради: [В 8 т. Факсим. изд.]. СПб.; Лондон; Болонья, 1995. Т. 1. С. 46).

№ 830, л. 5. Запись французского стиха или песенки <?> (Рукою Пушкина. С. 483).

№ 830, л. 65а об. Запись «Veux-tu m'aimer beauté» (Рукою Пушкина. С. 295).

№ 832, л. 1. Выписка из «Revue encyclopédique» отзыва о поэме «Руслан и Людмила» (Рукою Пушкина. С. 485—486).

№ 832, л. 12. Запись формулы онегинской строфы («Strof 4 / croisé, 'de suite 1.2.1 et deux») (Рукою Пушкина. С. 293).

№ 832, л. 31—33. Конспект из «Истории итальянской литературы» Женгене (Рукою Пушкина. С. 486—490).

№ 833, внутренняя сторона верхней крышки переплета. Запись эпиграфа из Андрея Шенье (из стихотворения «La Jeune captive» — «Ainsi triste et captif, ma lyre toutefois s'éveillait») (Рукою Пушкина. С. 484—485).

№ 833, л. 27. Запись «Veux-tu m'aimer. 18/19 mai 1824 pl. v. D.» (Рукою Пушкина. С. 301).

№ 833, л. 39 об. Цитата из Вольтера «Corrige le valet, mais respecte le maître...» (XI, 321).

№ 833, л. 87 об.—84. Выписка из «Beralde prince de Savoie» (Рукою Пушкина. 497—498).

№ 834, л. 19. Запись «aimez-мо» (Рукою Пушкина. С. 297).

№ 834, л. 25. Запись посредине листа — «aimez-moi» (А. С. Пушкин: Рабочие тетради: [В 8 т. Факсим. изд.]. СПб.; Лондон; Болонья, 1995. Т. 1. С. 104).

№ 835, л. 39 об. Помета «allumettes» в перечне вещей и книг (Рукою Пушкина. С. 304).

№ 835, л. 52. Помета «Sottise et impertinence» (Рукою Пушкина. С. 306).

№ 835, задний форзац тетради. Помета о смерти Байрона («1824 19/7 av<il> mort de Byron») (Рукою Пушкина. С. 301).

№ 840, л. 96 об. Запись «Catalogue de la Bi<bliothèque> de V.<oltaire>» (Рукою Пушкина. С. 399).

№ 840, л. 97 об. Выписки из библиотеки Вольтера (Рукою Пушкина. С. 533).

№ 840, л. 100. Запись «Bibl<iothèque> de Volt<aire>» (Рукою Пушкина. С. 533).

№ 841, л. 129. Запись «Il y avoit dans ses sentiments...» (Рукою Пушкина. С. 215).

№ 846, л. 17 об. Помета «à part le vrai talent» (А. С. Пушкин: Рабочие тетради: [В 8 т. Факсим. изд.]. СПб.; Лондон; Болонья, 1995. Т. 1. С. 241).

№ 935, л. 21 об. Евгений Онегин, гл. 4, строфа XXXVII (приписка карандашом к зачеркнутым строкам «en blanc») (VI, 598).

№ 935, л. 27 об. Цитата из «Писем о России» Ф. Альгаротти «P<eters>b<ourg> est la fenêtre par où La Russie regarde en Europe» (Рукою Пушкина. С. 505).

№ 945. л. 2 об. Запись второго стиха девятой песни «Генрияды» Вольтера («Lieux ou finit l'Europe et commence l'Asie») (Рукою Пушкина. С. 328).

№ 1035. Приложение к «Путешествию в Арзрум во время похода 1829 года» «Notice sur la secte des yézidis» (Рукою Пушкина. С. 866—871).

№ 1062. <Марья Шонинг> «Maria Schoning et Anna Harlin jugées en 1787 à Nurenberg» (краткое изложение дела Марьи Шонинг и Анны Гарлин) (VIII, 943).

№ 1095. Епо et Ikaël (<Буквы, составляющие словенскую азбуку...>) (XII, 181).

№ 1111, л. 5. <Байрон> (<О Байроне и о предметах важных>) (ссылка на мемуары Байрона) (XI, 523).

№ 1197. Материалы по истории Петра: *Abrégé chronologique des événements les plus remarquables du règne de Pierre I* (копия с рукописи из библиотеки Вольтера) (X, 443—455).

№ 1208 л. 86—86 об. История Пугачева. Глава четвертая (выписка из письма Вольтера к Екатерине и выписка из письма Екатерины Вольтеру) (IX, 40).

№ 1223, л. 179—180, 206, 207, 266—267 об., 268, 341. История Пугачева. Наборная рукопись, примеч. к гл. 2, 5, 8 (выписки из «Histoire de la révolte de Pougatsoff», выписка из письма Рейнсдорпа к кн. Голицыну от 24 марта 1774 г., выдержка из письма Екатерины II Вольтеру от 22 октября 1774 г., из письма Екатерины II Вольтеру от 29 декабря 1774 г., выдержка из письма А. И. Бибикова Д. И. Фонвизину) (IX, 100—101, 111, 112, 146—147).

№ 1234, л. 158. История Пугачева. Материалы (выписка из письма Рейнсдорпа Голицыну) (IX, 112).

№ 1599. Надпись на книге Е. Н. Гончаровой «Fables de Fénelon» (Рукою Пушкина. 1997. С. 581).

№ 1602. Копия примечания В. А. Жуковского к стихотворению «Лалла Рук»: «Руссо сказал: Il n'y a de que ce qui n'est pas...» (Рукою Пушкина. С. 490)

№ 1606, л. 1—2 об., 3, 3 об.—4, 4 об.—5, 5—10 об., 6—11 об. Выписки для истории французской революции (выписки из «Journal des Débats» от 1 июля 1831 г. (рукой Н. Н. Пушкиной с пометами Пушкина — «Journal des Débats 1 juillet 1831»; из «Gazette de France» от 5 июля 1831 г.; из «Histoire du droit municipal en France» М. Ренуара (рукой Н. Н. Пушкиной, рукой Пушкина — помета «Ренуар»); из «Réflexion sur les constitutions» Б. Констанна; из «Essai sur les moeurs» Вольтера и выписка из неустановленного источника) (Рукою Пушкина. С. 518—527).

№ 1617. Выписка из Записок кн. Е. Р. Дашковой (Рукою Пушкина. С. 589—590).

№ 1697. Обрывок записи на закладке из книги «*Vie privée, politique et militaire des Romains...*» (Библиотека. № 1481. С. 358).

№ 1713. Обрывок записи на закладке из книги Г.-Ф. Миллера «Описание Сибирского Царства и всех произошедших в нем дел...» (Библиотека. № 239. С. 64).

Библиотека. № 736. *Ceuvres Complètes d'André de Chénier*. Paris, 1819. На чистом листе после переплетной крышки вписаны стихи А. Шенье «*Près des bords où Venise est reine de la mer ...*», текст сопровождается пометой: «*Vers inédits d'André Chénier*» (Рукою Пушкина. С. 503—504).

Библиотека. № 536. *Almanach. Dédié aux dames. Pour l'an 1824*. Paris (записи на франц.) (Временник Пушкинской комиссии. М.; Л., 1941. Т. 6. С. 34).

Надпись на книге «*Popular ballads and songs, from tradition, manuscripts and scarce editions*», принадлежавшей П. П. Зубовой, внучке Е. Н. Вревской (Рукою Пушкина. С. 727).

Запись на внутренней стороне обложки первого тома издания «*Ceuvres complètes de Machiavel, traduites par J. V. Périès*» (Рукою Пушкина. С. 603).

Подписи и заглавия

№ 115, л. 1. Заглавие стихотворения «Обвал» (*avalanche*) (III, 792).

№ 303, л. 8. «*Pièces justificatives*» (список материалов для статьи «Отрывок из литературных летописей». 1829 (XI, 347).

№ 785. Подпись под акварельным рисунком работы неизвестного («*Turban vert, tunique violette*») (Рукою Пушкина. С. 401).

№ 829, л. 46. Подпись под рисунком «*le baiser*» (Рукою Пушкина. С. 392).

№ 840, 95 об. Подпись под зарисовкой статуи Вольтера работы Ж.-А. Гудона «*10 mars 1832, Bibl<i>iothèque</i> de V<i>oltaire</i>*» (Рукою Пушкина. С. 399).

Дневниковые записи

№ 831, л. 42. Карикатура на Дегильи с текстом на франц. яз. (Рукою Пушкина. С. 396—397).

№ 831, л. 45 об. Дневниковые записи «18. Juillet. 1821 Nouvelle de la mort de Napoleon. bal chez l'archeveque Arménien» (Рукою Пушкина. С. 292—293).

№ 833, л. 88. Записи «14 Juillet 1826 Gou», «2 août 1827 j<ournée> h<eureuse>», «4 août R I<?>P Jich< arev> en songe» (Рукою Пушкина. С. 311).

№ 834, л. 30 об. Запись «3 nov<embre> 1823 u<n> b<illet> d<e> M. R.» (Рукою Пушкина. С. 299).

№ 834, л. 48 об. Запись о событиях предшествующего вечера — 8 февраля 1824 г. («8 fevr<ier> la nuit joué avec Sch<achovskoi> et Sin<iavin> perdu Soupé chez C<omtesse> E<lise> W<oronzoff>») (Рукою Пушкина. С. 300).

№ 835, л. 11 об. Запись «u<ne> l<ette> de [L. V]<oron-zoff>». 5 сентября 1824 г. (Рукою Пушкина. С. 301—302).

Записи расходов

№ 207, л. 1. Запись расходов (Рукою Пушкина. С. 380).

№ 770. Запись на обороте письма к А. А. Дельвигу 1827 г., где, видимо, перечислены покупки («Moutarde Eau de cologne Tabac Café Ch<ocolat>») (Рукою Пушкина. С. 313—314).

№ 834, л. 30. Приходно-расходная запись с сокращенными франц. словами (choc<olat> post) (Рукою Пушкина. С. 355).

№ 1677. Обязательство об уплате денег на счете Ф. Беллизара 10 ноября 1836 г. (Рукою Пушкина. С. 810).

№ 1698, л. 2 об. Запись об уплате в мебельный магазин А. Гамбса («payé à Gambs»).

Французские тексты с русскими вставками

№ 314. <Заметки по русской истории> <5> («Разумовский, Никита Панин, conspirateurs...») (Рукою Пушкина. С. 332).

№ 830, л. 40. <Из записной книжки 1820—1823> («O... disait en 1820», «Le général R. disait à N.», «Plus ou moins, j'ai été amoureux») (XII, 304, 427).

№ 1092. <О дворянстве> («Attentat de Феодор) (XII, 205, 423).

Двуязычные тексты

№ 108. План «L'Homme du monde» (вторая часть плана) (VIII, 554).

№ 263. <Актеон> (план) (АПСС. Т. 2, кн. 2. С. 127, 408).
№ 268. План <Романа на Кавказских водах> (VIII, 965).
№ 270. План <Романа на Кавказских водах> (VIII, 964).
№ 282. Prologue (план стихотворения(?)) (VIII, 477, 1069).
№ 296, л. 1—1 об. О романах Вальтера Скотта (XII, 195, 417).

№ 312, л. 1. План статьи <О французской революции> (XI, 435—436).

№ 840, л. 91—90 об. Запись «Цыганочки» Сервантеса французско-испанский текст) (Рукою Пушкина. С. 84—85).

№ 891. Борис Годунов (сцена «Равнина близ Новгорода-Северского») (АПСС. Т. 7. С. 66, 315).

№ 1063, л. 1, 5, 5 об., 6, 6 об. Планы романа «Русский Пелам» (4-й план — двуязычный) (VIII, 973, 975, 976).

Французские вставки в русский текст

№ 51. «Сегодня я поутру дома...» (1 франц. вставка «entre-mets») (АПСС. Т. 2, кн. 2. С. 102, 355).

№ 98, л. 1. Автобиографическая запись, где есть 1 франц. слово «le cadavre» (Рукою Пушкина. С. 317).

№ 156 (в), л. 2 об. <О поэтическом слоге> (1 франц. слово «blasés») (XI, 73).

№ 163 (б), л. 1 об. <Роман в письмах> (1 франц. словосочетание «demoiselles de compagnie») (VIII, 45).

№ 172, л. 1, 2 об. Примечания к «Евгению Онегину» (л. 1 — цитата из Парни, 1 слово «merveilleux», л. 2 об. — 1 слово «armurier») (VI, 533, 534, 536).

№ 184. Планы <Дубровского> (2 раза франц. слово «visite») (VIII, 831).

№ 239 «От западных морей до самых врат восточных...» (отдельные франц. слова вперемешку с лат.) (III, 1036).

№ 252, л. 1 об., 2, 5 об., 8, 8 об., 10 об., 12 об., 14, 15, 16. <Роман в письмах> (отдельные слова, словосочетания и реплики: «attention», «demoiselles de compagnie», «admirateur», «des garnitures», «les contre-sens», «les assiduités», «le rebuta», «dont il a fait», «étant <?>», «que voulez-vous M<adame>», «elles sont plu<s> fraîches») (VIII, 556, 557, 562, 566, 567, 569, 570).

№ 255, л. 1, 5. <Записки молодого человека> (ряд слов: «bluet, le bluet, amarante, <amara>nте, amarante, le laboureur, le bluet, amarante, амаранте, amarante», «talion») <1829—1830> (VIII, 403, 947, 951).

№ 285, л. 6 <Заметки по русской истории XVIII века> («По смерти Петра I...») (перифраза слов мадам де Сталь) 2 августа 1822 г. (XI, 14).

№ 288. <О трагедии> (1 слово «invraisemblables») (XI, 308).

№ 292, л. 6 об. Перечень заметок для «Отрывки из писем, мысли и замечания» (1 пункт «o point d'honneur») (Рукою Пушкина. С. 275).

№ 294, л. 4, 4 об., 5, 5 об., 6, 6 об., 7. Отрывки из писем, мысли и замечания («Un sonnet sans défaut...», «Tous les genres...», «Л, состарившийся волокита...», «Coquette, prude...», «Иностранцы, утверждающие...», «Гордиться славою своих предков...», «Сказано: Les sociétés...» (франц. цитаты, реплики, словосочетание) (XI, 54, 55).

№ 298 л. 2 об., 5 об., 6. <Письмо к издателю «Московского вестника»> (франц. вставка, 1 слово и начало цитаты из Расина) (XI, 338, 341).

№ 301, л. 2 об. <Возражение на статью «Атенея»> (1 франц. слово «indifféremment») (XI, 71).

№ 305, л. 1, 1 об. <Наброски статьи о русской литературе> (франц. вставки «telle que l'a faite la civilisation», «foule», «trouveurs») (XI, 184, 426—427).

№ 310. <О французской революции> (черновой набросок начала) (цитата из Вольтера и отдельные франц. вставки) 1831 30 мая (XI, 436—437).

№ 311. <О французской революции> (отдельные франц. вставки) (XI, 202, 203).

№ 320. <Заметки по русской истории> (Заметка об удельных князьях и феодальных сеньорах) («Les seigneurs féodaux...») (начало на франц. яз.) (XII, 203).

№ 327, л. 1 об. <Отрывок из воспоминаний о Дельвиге> (франц. вставка). (XII, 439).

№ 331, л. 1 об. План истории русской литературы (1 франц. фраза «Les Epîtres des patriarches...») <1834> (XII, 208, 425).

№ 339, л. 1. «Множество слов и выражений...» (<Заметки и афоризмы разных годов>) (франц. слова и выражения) (XII, 181, 412).

№ 341 Перечень статей и рецензий на книги для «Современника» (отд. франц. пункты) (Рукою Пушкина. С. 281—282).

№ 347, л. 1 об. В приходно-расходной записи зачеркнутые слова «Vous vous voyez» (Рукою Пушкина. С. 386)

№ 390, л. 11. Материалы по истории Петра (Очерк введения) (франц. вставка «taillable à merci et misericorde») (X, 290).

№ 391, л. 21. Материалы по истории Петра (1695—1698) (вставка «serrez, serrez!») (X, 40).

№ 393, л. 10 об. Материалы по истории Петра (1700) (вставка «cour de cassation») (X, 57).

№ 394, л. 12 об., л. 19 об. Материалы по истории Петра (1701—1702) (вставки «serviteur», «nouvelles courantes») (X, 60, 68).

№ 397, л. 2 об. Материалы по истории Петра (1706 до 5 июля) (вставка «comissaire de la Convention») (X, 91).

№ 398, л. 16 об. Материалы по истории Петра (1706) (вставки «Pierre fesoit bon marché...», «chef d'œuvге») (X, 104).

№ 401. Материалы по истории Петра (1709) (франц. реплики графа Д. «je n'ai jamais...Ronn... Votre majesté») (X, 140, 390).

№ 403, л. 34 об. Материалы по истории Петра (1711) (вставка «beau trait de bravoure et d'humanité») (X, 165).

№ 405, л. 1. Материалы по истории Петра (1713) (вставка «fit défilер les troupes») (X, 191).

№ 410. Материалы по истории Петра (1722) (1 франц. слово «accident») (X, 272).

№ 411, л. 11. Материалы по истории Петра (1723) (вставка «pour sauver les apparences») (X, 272).

№ 412, л. 4 об. Материалы по истории Петра (1724—1725) (1 франц. слово «infâmes») (X, 278).

№ 414. <Отрывок из Кишиневского дневника> (франц. вставка — слова Пестеля и франц. черновик письма к Дегильи) (XII, 303).

№ 421, л. 6. Записки П. В. Н<ащюкина>, им диктованные в Москве (1 франц. словосочетание «lanterne magique») (XI, 190).

№ 833, л. 39. Отрывки из писем, мысли и замечания: «Истинный вкус состоит...» (1 франц. слово «dédaigne»), «Никто более Баратынского...» (1 глагольная форма на франц. яз. «n'a mis») (XI, 322, 333).

№ 833, л. 41. Отрывки из писем, мысли и замечания: «Un sonnet sans défaut...», «Tous les genres sont bons...» (XI, 326).

№ 833, л. 42 об. <О драмах Байрона> (1 словосочетание «le chef d'œuvге»). (XI, 51, 322).

№ 833, л. 43. Отрывки из писем, мысли и замечания: «Tous les genres sont bons...», «également bons» (интерпретация цитаты из Вольтера) (XI, 326).

№ 833, л. 46. <Материалы к «Отрывкам из писем, мыслям и замечаниям»> («Есть различная смелость...») (2 франц. слова и цитата из Расина) (XI, 60—61, 333).

№ 833, л. 80 об. Отрывки из писем, мысли и замечания: «Иностранцы, утверждающие...» (1 словосочетание — «point d'honneur») (XI, 327).

№ 834, л. 27. Евгений Онегин, гл. 2, строфа IX, не вошедшая в окончательный текст. Стих Пирона («[La mère] en prescira...») (VI, 272).

№ 834, л. 31. Евгений Онегин, гл. 2, строфа XVII б. (карточный термин на франц. яз. «Sept il va») (VI, 281—282).

№ 834, л. 48 об. Евгений Онегин, гл. 3, строфа I (франц. словосочетание «grand'patience») (VI, 303).

№ 835, л. 11. Примечания к гл. 1 «Евгения Онегина» («Grimm (Confession)», 1 франц. словосочетание «discours de reception») (VI, 528—529).

№ 835, л. 20. набросок «[Отец] [в глаза] А за глаза [Маман] Папа» (VI, 331—332).

№ 835, л. 43 об. Отрывок из письма к Д. (1 франц. словосочетание «la fontaine des larmes») (VIII, 1000).

№ 835, л. 74. Евгений Онегин, гл. 4, строфа XXVIII (черновые варианты: «Qu'écrivez-vous sur ces tablettes / sans doute elles perdront <?>la tête/ toute à vous Annette») (VI, 364).

№ 836, л. 21 об, 24. <Арап Петра Великого> (франц. вставки «Bonne nuit», «adieu Messieurs», «Mais je suis si desorienté») (VIII, 522—523, 525—526).

№ 836, л. 30. Отрывки из писем, мысли и замечания: «Coquette, prude...» (XI, 328—329).

№ 836, л. 41. Евгений Онегин, гл. 5, строфа XXVII (вставки «Réveillez-vous belle endormie», «[belle] Nina», «belle Tatiana») (VI, 398).

№ 836, л. 53. Запись народных сказок «Слепой царь не веровал своей жене» (1 франц. вставка «allusion à la reine qui suit le roi») (Рукою Пушкина. 311).

№ 837 <Арап Петра Великого> л. 3 об., 4, 4 об., 12 об., 22 об., 25 об. — (цитата из «Орлеанской девственницы» Вольтера и отдельные франц. вставки) (VIII, 3—4, 501, 4, 501—502, 4, 502, 9, 505, 14—15, 509, 16, 510, 30, 518—519).

№ 838, л. 28 об., 29, 29 об, 30, 31 об., 33, 34, 35, 36 об., 37 об. «Гости съезжались на дачу...» (вставки «était complet» «avec empressement» «se mit à boudier», «la brune et la blonde», «Mais elle ne daigne pas d'être aimable», «intimité et affection», «Singulière? vous êtes bien [mod<éré>] indulgent», «vous êtes bien singulier vous-même», «voilà un épithète bien doux et bien singulier», «Il n'en fera rien, trop heureux de pouvoir la compromettre», «Il est charmé», «Vous la croyez

exaltée elle n'est que mal élevée», «et on lui savait gré» «à celle qui rompait la monotonie», «une apparence», «l'aménité», «et puis c'est un homme à grands sentiments», «quand j'étais à Florence») (VIII, 544—545, 545—546, 547—548, 548—549, 552—553).

№ 838, л. 76. Евгений Онегин, гл. 7, строфа XLI («Mon ange Pachtette») (VI, 453—454).

№ 838, л. 96 об. «На углу маленькой площади...» (1 франц. слово «étourdi») (VIII, 729).

№ 839, л. 46. <Наброски предисловия к Борису Годунову> (1 франц. вставка «il est indifférent») (АПСС. Т. 7. С. 94).

№ 839, л. 68. «Участь моя решена...» (2 франц. вставки «prétention», «s'établissent») (VIII, 407).

№ 841, л. 4 об. Путешествие в Арзрум во время похода 1829 года (1 франц. слово «végétation») (VIII, 1028).

№ 841, л. 24 об. План к «На углу маленькой площади...» (2 франц. слова «avant-soirée», «soirée») (VIII, 730).

№ 841, л. 32. <Письмо к издателю «Литературной газеты»> (1 франц. словосочетание «mille pardons») (XI, 378).

№ 841, л. 36—37 об., 38 об. <Альманашик> (отдельные франц. реплики). (XI, 133—137).

№ 841, л. 43, 44 об. <«История поэзии» С. П. Шевырева> (1 франц. фраза «Nous sommes les grands joueurs» и словосочетание «une morgue pétulente et tranchante») (XII, 65, 66, 359).

№ 841, л. 80, 76 об., 76, 75, 71 об., 68 об., 65 об., 64 об. <Рославлев> (вставки «s'apretera», «en faveur», «intimidés», «ma chère», текст записки от Мадам де Сталь, цитата из «Рене» Ф. Р. Де Шатобриана, «théâtre de société», «proverbes», «Les français sont à Moscou», «exaltée») (VIII, 741, 746—747, 750, 155, 735—736, 157, 738—739).

№ 841, л. 89 об. <О новейших блюстителях нравственности> (1 франц. слово «vulgarité») (XI, 98).

№ 841, л. 90 об. <О статьях князя Вяземского> (1 франц. слово «discussion») (XI, 97).

№ 841, л. 93 об., 92 об., 91 об. «Гости съезжались на дачу...» (Отрывок «Вы так откровенны и снисходительны...») (вставки «cette gêne», «causerie», «nonchalant», «si positifs») (XI, 539, 541, 542, 543).

№ 841, л. 111 об., 111—110 об., 109 об., 108 об., 107 об., 106 об., 106, 105 об. <Роман в письмах> (8, 9, 10 письмо) (вставки «un homme, et une lâcheté dans le gentilhomme», «Mais afficher le mépris de la naissance», «Mais il est aussi ridicule à un parvenu d'afficher le mépris de la naissance, qu'il est lâche à un aris<tocrate», «Il se-

rait aussi ~ pas en tirer gloire», «affecter le mépris», «*fatuité indolente*», «Un homme sans peur <et sans reproche>», «Qui n'est <ni roi, ni duc>, ni comte <aussi quand si ci-devant deviendra un ridicule ci-devant>», «un homme, ne se roidit pas contre les impres<sions>», «portrait de») (VIII, 53, 54, 55, 571—579).

№ 841, л. 128. Калмычке (в вариантах черного автографа «c'est très bien») (III, 727).

№ 842, л. 15, 15 об. <Разговор о критике> (1 франц. выражение «sans mettre en confidence» и 1 глагол «boxer») (XI, 362).

№ 842, л. 25 об. <«Путешествие к св. местам» А. Н. Муравьева> (2 франц. слова «traverse», «préoccupé») (XI, 217).

№ 843, л. 1 об., 9 об., 10 об., 13—13 об., 15, 22, 23 об.—25, 26 об., 30 об., 33 об.—34, 34 об.—35, 36 об., 40 об., 41 об., 42 об., 44, 44 об., 45—45 об., 48 об., 49 об. <Дневник 1833—1835> (диалог на рауте у Салтыкова, слова Николая I, реплики кн. Суворовой и Соболевского, франц. фраза, слова императрицы Александры Федоровны, выписка из статьи, диалог Литты с Нарышкиным, цитата из Буало, фраза из письма Александра I Ланжерону, слова Ланжерона, слова Полетики, диалог великой княгини Елены Павловны с А. И. Красовским, цитирование мнения о Кочубее, франц. вставка, франц. каламбур, слова маркиза де Дуро и А. О. Ленского, 2 франц. словосочетания, разговор Пушкина с великим князем Михаилом Павловичем, разговор Пушкина с графом Фикельмоном, 1 франц. фраза) (XII, 315, 319, 320—321, 323, 324, 325—326, 328, 330, 331, 333, 334, 335, 336, 337, 438, 439).

№ 845, л. 50. Капитанская дочка (дополнение к плану) (1 франц. слово «le mutilé») (VIII, 929).

№ 846, л. 7 об., л. 8, л. 12, л. 12 об., л. 22. <Путешествие из Москвы в Петербург> (отдельные франц. слова) (XI, 229, 231, 232, 233, 236, 462, 463, 472).

№ 846, лицевая сторона, оборотная сторона ПД 1093, л. 17 об., 18. О ничтожестве литературы русской (отдельные французские вставки) (XI, 503, 504).

№ 908, л. 1—3. <«Бал» Баратынского> (франц. слово и словосочетание) (XI, 74, 345).

№ 931, л. 13 об., 28. Евгений Онегин, гл. 2, строфа XXIV, после XXIX («quinze elle va», «mon cher papa / grand papa») (VI, 554, 570).

№ 935, л. 17. Евгений Онегин, гл. 4, строфа XXVIII («qu'écrivez-vous sur ces tablettes», «[sans doute elles perdront<?> la tête]», «votre Annette» «t. a.v. Annette») (VI, 364).

№ 935, л. 42. Евгений Онегин, гл. 5, строфа XXVII («Réveil-
lez-vous belle endormie», «belle Nina», «belle Tatiana») (VI, 398).

№ 937, л. 5 об. Евгений Онегин, гл. 8 (9), строфа XIV (XII)
(«Du comme il faut») (VI, 623).

№ 993, л. 1 об., 2, 3, 6 об., 7. «Гости съезжались на дачу...»
(вставки «la brune et la blonde», «se mit à boudier», «Il n'en fera rien
<...> trop heureux de pouvoir la compromettre», «Quand j'étais à Flo-
rence», «c'est un homme à grands sentiments» (VIII, 37, 38, 40).

№ 999, л. 2 об., 5 об., 12, 17. Барышня-крестьянка (вставки
«individualité», «Tout beau<...> ici», «à l'imbécile», «Mais laissez-
moi donc, Monsieur, mais êtes-vous fou») (VIII, 666, 674).

№ 1001. Отрывок («Несмотря на великие преимущества...»)
(1 франц. словосочетание) (VIII, 411).

№ 1004, л. 4 об., 5 об., 7. <Рославлев> (2 слова, текст за-
писки мадам де Сталь, цитата из «Рене» Шатобриана) (VIII,
151/733, 152, 154).

№ 1010, л. 2 об. <Дубровский>, гл. 5 (1 франц. слово «con-
tracté») (VIII, 780).

№ 1015, л. 3, 3 об., 4, 4 об. <Дубровский>, гл. 10 (франц.
реплики) (VIII, 198, 802).

№ 1016, л. 3 об. <Дубровский>, гл. 11 (3 франц. вставки
«Ma foi, mon officier», «avec les outchitels», «bonsoir») (VIII, 200).

№ 1018, л. 6. <Дубровский>, гл. 13 (2 франц. вставки «rétic-
ences», «tous les frais») (VIII, 813, 210).

№ 1019, л. 5. <Дубровский>, гл. 15 (1 франц. фраза «ne
vous rebutez pas») (VIII, 816).

№ 1021, л. 7. <Дубровский>, гл. 17 (1 франц. слово «émis-
saires») (VIII, 823).

№ 1028, л. 3—3 об. Путешествие в Арзрум во время похода
1829 года (Предисловие) (цитаты из франц. книги «Voyages en
Orient entrepris par ordre du gouvernement Français») (VIII, 443,
1025).

№ 1030, л. 19 об. Путешествие в Арзрум во время похода
1829 года, гл. 1 (1 франц. вставка «de la liberté grande») (VIII,
455, 1012).

№ 1031, л. 12 об. Путешествие в Арзрум во время похода
1829 года, гл. 2 (реплики на франц.) (VIII, 461).

№ 1033, л. 1, 9, 10 об. Путешествие в Арзрум во время по-
хода 1829 года, гл. 4 (отдельные франц. вставки) (VIII, 471, 475,
476).

№ 1036, л. 1, 2, 3 об. «Мы проводили вечер на даче...»
(3 франц. фразы) (VIII, 420, 421, 987).

№ 1044, л. 3. Капитанская дочка, гл. 1 (1 франц. вставка «pour être outchitel») (VIII, 279).

№ 1059, л. 1. Заметки при чтении «Истории русского народа» Н. А. Полевого (2 франц. слова «foyer», «propriétaire») (Рукою Пушкина. С. 168).

№ 1064. Мои замечания об русском театре (1 франц. вставка) <1820> (XI, 13).

№. 1068, л. 2, 3. О поэзии классической и романтической (2 франц. слова «virlet», «mystère» и цитата из Буало) (XI, 37)

№ 1072, л. 4, 5 об., 6 об. О предисловии г-на Лемонте к переводу басен И. А. Крылова (две цитаты и вставки «civilisation Européenne», «naiveté, bonhomie») (XI, 33, 34).

№ 1077, л. 2. <Опровержение на критики> (не совсем точная франц. цитата из «Мизантропа» Мольера: «Et moi je vous soutiens que mes vers sont bons») (XI, 144).

№ 1079, л. 3 об., 4. <Опровержение на критики> (1 франц. слово «niaiserie» и вставка «comme un homme de noble race outragent et ne se battent pas») (XI, 152, 395).

№ 1080, л. 2. <Опровержение на критики> (франц. вставка «le plus national et le plus populaire») (XI, 154).

№ 1080, л. 6. Опыт отражения некоторых нелитературных обвинений (набросок) (франц. варианты к словосочетанию «хорошее общество» — «haute <société>», «bonne société») (XI, 410).

№ 1081, л. 2. <Опровержение на критики> (франц. цитата из Мольера) <1830> (XI, 156, 400).

№ 1081, л. 9 об. Опыт отражения некоторых нелитературных обвинений (франц. вставка «comme un homme de noble race outrage et ne se bat pas», «on en rit; j'en ris encore moi-même») (XI, 168).

№ 1081, л. 10. <Опровержение на критики> (1 франц. словосочетание «hommes publics») (XI, 162).

№ 1082, л. 1 об., 2, 3 об., 4. Опыт отражения некоторых нелитературных обвинений (вставки «les aristocrates» à la l<anterne>», «Ca ira», «à propos», «avis au lecteur», «pas si bête», «les aristocrates à la lanterne») (XI, 171, 173).

№ 1084. Проект предисловия к гл. 8 и 9 «Евгения Онегина» (вставка «chute complète») (VI, 540).

№ 1085, л. 4 об., л. 7. <О народной драме и о драме «Марфа Посадница»> (слова «un héros», «un roi de comédie», «dédaigneux» и фразы) (XI, 179, 180).

№ 1088, л. 4 об. Примечание к статье <Баратынский> (цитата из Буало) (XI, 186).

№ 1089> л. 1—1 об., 2. <О французской революции (наброски к статье и план с отдельными франц. вставками) (XI, 203, 441, 436).

№ 1093. О ничтожестве литературы русской (План и набросок начала статьи) (3 франц. вставки «dégouté», «allait son train», «envahit tout») (XI, 495, 496).

№ 1122, л. 3, 6, 7 об., 8 об., 19, 11 об., 16, 7. Вольтер (франц. названия, цитаты и 1 слово «suré») (XII, 75—81, 369).

№ 1135. Table-talk <I> «Когда в 1815 году...» (слова Александра I и Поццо ди Борго на франц.) (XII, 156, 396).

№ 1141. Table-talk <VII> «Отелло от природы не ревнив...» (цитата из Вольтера) (XII, 157).

№ 1161. Table-talk <XXVIII> «Когда граф д'Артуа...» (слова Екатерины II на франц.) (XII, 164, 401).

№ 1165. Table-talk <XXXII> «Французские принцы имели большой успех...» (слова Витгенштейна на франц.) (XII, 165).

№ 1166. Table-talk <XXXIII> «Голландская королева...» (диалог королевы Фридерики-Луизы-Вильгельмины и принца Орлеанского на франц.) (XII, 165).

№ 1168. Table-talk <XXXV> «Будри, профессор французской словесности...» (слова Будри на франц.) (XII, 166).

№ 1189. Разговоры Н. К. З.<агряжской> <XLIX> «12 авг<уста> 1835. Вы слышали про Ветошкина?...» (отдельные франц. вставки) (XII, 174).

№ 1190. Разговоры Н. К. З.<агряжской>. <XLIX>. «12 авг<уста>. Это было перед самым Петровым днем...» (отдельные франц. вставки) (XII, 175—176).

№ 1191. Table-talk <XLIX> «Orloff était mal élevé...» (рассказы Н. К. Загряжской частично по-франц.) (XII, 176).

№ 1193. Table-talk <XLIX> «Orloff était régicide dans l'âme...» (рассказы Н. К. Загряжской частично по-франц.) (XII, 177).

№ 1194. Разговоры Н. К. З.<агряжской> <XLIX> «Государь Петр III однажды объявил...» (1 франц. фраза) (XII, 177, 409, 410).

№ 1198, л. 16—16 об., 22 об., 32, 33 об., 34 об., 37 об., 38, 46 об., 47, 48 об., 52, 52 об., 53, 53 об.—54, 55, 64 об., 65 об., 66 об., 70 об., 79, 79 об., 83, 85, 88, 89 об. Записки бригадира Моро де Бразе (вставки — цитаты из книги Моро де Бразе) <1835> (X, 295—336, 415, 419, 422).

№ 1218. История Пугачева. Материалы (1 вставка «se maintenaient») (IX, 436).

№ 1226, л. 50 об., 54. История Пугачева. Материалы (слова «fourgon» и «subalternes») (IX, 507, 509).

№ 1618. Перевод посвящения к поэме Байрона «Паломничество Чайльд Гарольда» (по-франц. обозначен тип перевода: «mot à mot») (Рукою Пушкина. С. 97).

П И С Ь М А

Письма на французском языке

№ 86. Начало письма к неизвестной <1826 г.> (314).

№ 116. Письмо неизвестной <от конца (до 26-го) декабря 1829 г.> (53).

№ 121, л. 1—3 об. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) от 16 апреля 1830 г. (XIV, 273—275).

№ 201. Письмо неизвестной (черновое) <от декабря 1834-го — 6 января 1835 г.> (XVI, 2).

№ 207. Конец письма Бенкендорфу (черновое) <от 1 июня 1835 г.> (XVI, 242).

№ 232. Письмо неизвестной (черновое) <от января (?) 1835 г.> (XVI, 10).

№ 287. Письмо к Н. Н. Раевскому <от второй половины июля 1825 г.> (XIII, 196—198, 406—408).

№ 291. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <от 24 апреля 1827 г.> (XIII, 411).

№ 305. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <от 29 мая 1830 г.> (XIV, 95, 276—277).

№ 330, л. 3 об. Черновик письма А. Х. Бенкендорфу <от 23 ноября 1824 г.> (XV, 229).

№ 343. Письмо В. А. Соллогубу (черновое) <от февраля 1836 г.> (XVI, 84, 253—254).

№ 414. Письмо Дегильи (черновое) <от 6 июня 1821 г.> (XIII, 30).

№ 440. Письмо неустановленному лицу (И. П. Липранди, П. И. Пестелю?). 1821—1823 (XIII, 65).

№ 452. Письмо Анне Н. Вульф <от апреля—мая 1825 г.> (XIII, 177).

№ 455. Письмо Анне Н. Вульф от 21 июля <1825 г.> (XIII, 190—191).

№ 457. Письмо А. П. Керн от 25 июля <1825 г.> (XIII, 192—193).

- № 458. Письмо П. А. Осиповой от 1 августа <1825 г.> (XIII, 198).
- № 459. Письмо А. П. Керн <от 21 (?) августа 1825 г.> (XIII, 212—213).
- № 460. Письмо А. П. Керн <от 28 августа 1825 г.> (XIII, 213—215).
- № 461. Письмо П. А. Осиповой <от 28 августа 1825 г.> (XIII, 215—216).
- № 462. Письмо А. П. Керн от 22 сентября <1825 г.> (XIII, 228—229).
- № 465. Письмо А. П. Керн от 8 декабря <1825 г.> (XIII, 249—250).
- № 471. Письмо П. А. Осиповой от 4 сентября <1826 г.> (XIII, 294).
- № 472. Письмо П. А. Осиповой от 16 сентября <1826 г.> (XIII, 296).
- № 473. Письмо В. П. Зубкову <от 1—2 ноября 1826 г.> (XIII, 301).
- № 476. Письмо В. П. Зубкову от 1 декабря <1826 г.> (XIII, 311—312).
- № 484. Письмо Е. М. Хитрово от 18 июля <1827 г. (?)> (XIII, 332).
- № 491. Письмо Л. С. Пушкину от 21 ноября 1827 г. (XIII, 347).
- № 492. Письмо Е. М. Хитрово <от 6 февраля 1828 г.> (XIV, 1—2).
- № 493. Письмо Е. М. Хитрово <от 10 февраля 1828 г.> (XIV, 2).
- № 495. Письмо П. А. Осиповой <около 10 марта 1828 г.> (XIV, 7).
- № 500. Письмо П. А. Осиповой от 3 ноября <1828 г.> (XIV, 33).
- № 506. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 10 ноября 1829 г. (XIV, 50—51, 268).
- № 507. Письмо Е. М. Хитрово <от августа — первой половины октября 1828 г.> (XIV, 32).
- № 508. Письмо Е. М. Хитрово <от августа — первой половины октября 1828 г.> (XIV, 32).
- № 509. Письмо Е. Ф. Тизенгаузен от 1 января <1830 г.> (XIV, 54).
- № 510. Письмо Е. М. Хитрово <от первой половины января 1830 г.> (XIV, 57).

№ 513. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 24 марта 1830 г. (XIV, 72—73).

№ 514. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 16 апреля 1830 г. (XIV, 77—78).

№ 515. Письмо Н. О. и С. Л. Пушкиным (черновое) <от 6—11 апреля 1830 г.> (XIV, 77, 272—273).

№ 517. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 7 мая 1830 г. (XIV, 90).

№ 518. Письмо Е. М. Хитрово <от середины (15—20) апреля 1830> (XIV, 89).

№ 519. Письмо Е. М. Хитрово от 18 мая <1830 г.> (XIV, 92).

№ 520. Письмо Е. М. Хитрово <от 19—24 мая 1830 г.> (XIV, 93—94).

№ 521. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 29 мая 1830 г. (XIV, 95, 276—277).

№ 525. Письмо Е. М. Хитрово от 21 августа <1830 г.> (XIV, 108).

№ 530. Письмо Н. Н. Гончаровой <около 1 декабря 1830 г.> (XIV, 129—130).

№ 532. Письмо Е. М. Хитрово от 9 декабря <1830 г.> (XIV, 133—134).

№ 533. Письмо Е. М. Хитрово от 11 декабря <1830 г.> (XIV, 134—135).

№ 539. Письмо Е. М. Хитрово от 21 января <1831 г.> (XIV, 147—148).

№ 541. Письмо Е. М. Хитрово <около 9 февраля 1831> (XIV, 149—150).

№ 545. Письмо Е. М. Хитрово от 26 марта <1831 г.> (XIV, 157).

№ 548. Письмо Е. М. Хитрово от 8 мая <1831 г.> (XIV, 164).

№ 549. Письмо Е. М. Хитрово <от второй половины мая 1831 г.> (XIV, 166).

№ 550. Письмо Е. М. Хитрово <от 25 (?) мая 1831 г.> (XIV, 167).

№ 551. Письмо Е. М. Хитрово <от 9 (?) июня 1831 г.> (XIV, 172).

№ 552. Письмо Е. М. Хитрово <от середины июня 1831 г.> (XIV, 176).

№ 553. Письмо Е. М. Хитрово <около 20 июня 1831 г.> (XIV, 177).

№ 554. Письмо П. А. Осиповой от 29 июня 1831 г. (XIV, 184—185).

№ 560. Письмо неустановленному лицу <от декабря 1830-го — осени 1831 г. (?)> (XIV, 244).

№ 564. Письмо Е. М. Хитрово <от середины сентября 1831 г.> (XIV, 224—225).

№ 565. Письмо Е. М. Хитрово <от конца сентября — начала октября 1831 г.> (XIV, 230—231).

№ 568. Письмо Е. М. Хитрово <от второй половины октября — ноября 1831 г.> (XIV, 244).

№ 570. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 24 ноября <1831 г.> (XIV, 241—242).

№ 573. Письмо Е. М. Хитрово <от конца января 1832 г.> (XV, 8).

№ 578. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 3 мая 1832 г. (XV, 20).

№ 579. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 27 мая <1832 г.> (XV, 22—23).

№ 580. Письмо А. П. Керн <1835—1836 (?)> (XVI, 208).

№ 583. Письмо Е. М. Хитрово <от августа — первой половины сентября или конца октября — декабря 1832 г.>.

№ 592. Неизвестной (черновое) <1832—1833 (?)>.

№ 603. Письмо Г. А. Строганову <около (не ранее) 11 апреля 1834 г.> (XV, 126).

№ 608. Письмо А. Х. Бенкендорфу <от 25 июня 1834 г.> (XV, 165).

№ 610. Письмо А. Ваттемару <от второй половины июля 1834 г.> (XV, 184).

№ 619. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 17 декабря 1834 г. (XV, 203).

№ 620. Письмо А. Х. Бенкендорфу (?) (черновое) <1834> (XV, 227).

№ 628. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <от 1 июня 1835 г.> (XVI, 242—244).

№ 629. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 1 июня <1835 г.> (XVI, 31—32).

№ 634. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <от второй половины апреля — мая 1835 г.> (XVI, 30, 239—242).

№ 635. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <от 22 июля 1835 г.> (XVI, 245—246).

№ 636. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 22 июля 1835 г. (XVI, 41).

№ 638. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <от 26 июля 1835 г.> (XVI, 246—247).

№ 639. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 26 июля 1835 г. (XVI, 42—43).

№ 640. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <около 11 апреля 1835 г.> (XVI, 29, 238—239).

№ 648. Письмо неизвестному <около 31 декабря 1835 г. (?)> (XVI, 69).

№ 652. Письмо А. Н. Мордвинову (?), А. Х. Бенкендорфу(?) (черновое) <от второй половины января — начала февраля 1836 г.> (XVI, 78—79, 250—259).

№ 653. Письмо Н. Г. Репнину от 5 февраля 1836 г. (XVI, 83).

№ 654. Письмо Н. Г. Репнину (черновое) <от 5 февраля 1836 г.> (XVI, 252—253).

№ 658. Письмо А. Жобару (черновое) <от 24 марта 1836 г.> (XVI, 254—255).

№ 669. Письмо П. Я. Чаадаеву (черновое) от 19 октября 1836 (XVI, 260—262).

№ 670. Письмо С. Л. Пушкину от 20 октября 1836 г. (XVI, 173—174).

№ 673. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) <от 21 ноября 1836 г.> (XVI, 191—192, 265—266).

№ 675. Письмо П. А. Осиповой от 24 декабря <1836 г.> (XVI, 204—205).

№ 676. Клочок письма к неизвестному <от конца декабря 1836-го — января 1837 г.>.

№ 683. Письмо Л. Геккерену (автокопия) <от 26 января 1837 г.> (XVI, 269—270).

№ 684. Клочок черного письма Геккерену <от 26 января 1837 г.> (XVI, 267—268).

№ 685. Клочки черного письма Геккерену <от 26 января 1837 г.> (XVI, 268).

№ 686. Клочок черного письма Геккерену <от 26 января 1837 г.> (XVI, 269).

№ 687. Клочок черного письма Геккерену <от 26 января 1837 г.> (XVI, 268).

№ 688. Клочок черного письма Геккерену <от 26 января 1837 г.> (XVI, 268).

№ 690. Письмо О. д'Аршиаку (черновое) <от 27 января 1837> (XVI, 270).

№ 831, л. 46. Начало письма неизвестному лицу <1821> (XIII, 33).

№ 832, л. 30. Письмо неизвестной <от июня—июля 1823/1824 г. (?)> (XIII, 65—66).

№ 834, л. 21—21 об. Письмо А. Н. Раевскому (?) от 15—22 октября 1823 г. (XIII, 70—71, 378—379).

№ 834, л. 37 об. — 38. Письмо Майгин Н. и неизвестной от ноября 1823 г. (XIII, 76—77, 382—383).

№ 834, л. 40. Письмо к неизвестному лицу (черновое) <1823?> (XIII, 77, 384).

№ 834, л. 43. Письмо И. Н. Инзову (?) (черновое) около 8 марта 1824 г. (XIII, 90, 390).

№ 835, л. 8 об. — 9. Письмо А. И. Казначееву (черновое) от начала июня 1824 г. (XIII, 95—96, 394—395).

№ 835, л. 34 об. — 35. Письмо В. Ф. Вяземской (черновое) конец октября 1824 г. (XIII, 113—114, 397—399).

№ 835, л. 69 об. — 70. Александру I (черновое) от начала июля — сентября 1825 (XIII, 227—228, 409—410).

№ 838, л. 8. Письмо неизвестной (Осиповой?) (черновое) от конца 1828-го — 4 марта 1829 г. (XIV, 39).

№ 839, л. 64 об. Письмо Н. Н. Гончаровой (черновое) от начала июня 1830 г. (XIV, 96, 277).

№ 841, л. 30. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 7 января 1830 г. (XIV, 268—269).

№ 841, л. 33 об. Письмо Н. Н. Гончаровой от 20 июля 1830 г. (XIV, 278)

№ 841, л. 63 об. — 62 об. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) от 7—10 февраля 1834 г. (XV, 108).

№ 841, л. 86 об. — 85. Письмо К. А. Собаньской (?) от 2 февраля 1830 г. (XIV, 63—64, 270—272).

№ 842, л. 27. Письмо К. А. Собаньской (?) (черновое) от 3—10 февраля 1830 г. (XIV, 62—63, 269).

№ 842, л. 170 об. Письмо А. Х. Бенкендорфу (черновое) от 22 июля 1833 г. (XV, 224).

№ 892. Письмо неизвестному <от января 1827-го — апреля—мая 1830 г.> (XIV, 96).

№ 1021. Записка к неизвестной («Jugez de mon désespoir...») <от декабря 1832-го — 1833 г.> (XV, 40, 220).

№ 1094. Письмо А. Х. Бенкендорфу (?) (черновой) <20-е числа мая — июнь 1835 г.> (XVI, 36).

№ 1094. Письмо С. Л. Пушкину (черновой набросок) <20-е числа мая — июнь 1835> (XVI, 36).

№ 1258. Письмо В. А. Жуковскому <от 23—30 декабря 1816 г.> (XVI, 429).

№ 1261, л. 13 об.—15 об. Письмо О. С. Пушкиной от 27 июля <1821 г.> (XIII, 31).

№ 1261, л. 73—73 об. Письмо Л. С. Пушкину <от 23—24 апреля 1835 г.> (XVI, 19—20).

№ 1266. Письмо К. В. Нессельроде от 13 января 1823 г. (XIII, 55).

№ 1291. Письмо В. Ф. Вяземской от 24 марта <1825 г.> (XIII, 156).

№ 1296. Письмо Александру I <20-е числа апреля 1825 г.> (XIII, 166, 405—406).

№ 1304. Письмо П. А. Осиповой от 29 июля <1825 г.> (XIII, 196).

№ 1305. Письмо П. О. Осиповой от 8 августа <1825 г.> (XIII, 203).

№ 1307. Письмо П. А. Осиповой <от 11 августа 1825 г.> (XIII, 205).

№ 1309. Письмо А. П. Керн от <13>, 14 августа <1825 г.> (XIII, 207).

№ 1325. Письмо П. А. Осиповой от 20 февраля <1826 г.> (XIII, 263).

№ 1335. Письмо В. А. Муханову <от 9 сентября — октября 1826 г.> (XIII, 301).

№ 1338. Письмо В. Ф. Вяземской от 3 ноября <1826 г.> (XIII, 301—302).

№ 1346. Письмо А. А. Муханову <от февраля — первой половины мая 1827 г.> (XIII, 329).

№ 1349. Письмо П. А. Осиповой <не позднее 10 июня 1827 г.> (XIII, 330).

№ 1352. Письмо П. А. Осиповой <1827 (?) — 1835 (?)> (XVII, 73).

№ 1356. Письмо Н. В. Путяте <от января — середины октября 1828 г.> (XIV, 32).

№ 1373. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 18 января 1830 г. (XIV, 58—59).

№ 1379. Письмо Н. И. Гончаровой <от 5 апреля 1830 г.> (XIV, 75).

№ 1380. Письмо В. Ф. Вяземской <от 15—18 апреля (?) 1830 г.> (XIV, 79).

№ 1382. Письмо В. Ф. Вяземской <от конца апреля 1830 г.> (XIV, 81).

№ 1385. Письмо Н. О. и С. Л. Пушкиным и О. С. Павлицевой от 3 мая <1830 г.> (XIV, 88).

№ 1408. Письмо П. А. Осиповой <от 5 (?) ноября 1830 г.> (XIV, 123—124).

№ 1413. Письмо П. Я. Чаадаеву от 2 января <1831 г.> (XIV, 139).

№ 1434. Письмо П. Я. Чаадаеву от 6 июля <1831 г.> (XIV, 187—188).

№ 1437. Письмо П. А. Осиповой от 29 июля <1831> (XIV, 201).

№ 1444. Письмо П. А. Осиповой от 11 сентября <1831 г.> (XIV, 222).

№ 1458. Письмо П. А. Осиповой <от 16 (?) мая 1832 г.> (XV, 21).

№ 1467. Письмо П. С. Санковскому от 3 января 1833 г. (XV, 39).

№ 1472. Письмо П. А. Осиповой <около 15 мая 1833 г.> (XV, 62).

№ 1520. Письмо П. А. Осиповой от 29 июня, 29 июня, 13 июля <1834 г.> (XV, 179).

№ 1534. Письмо А. А. Бобринскому от 6 января 1835 г. (XVI, 2).

№ 1548. Письмо П. А. Осиповой <около 26 октября 1835 г.> (XVI, 57—58).

№ 1550. Письмо неизвестному <1835—1836> (XVI, 209).

№ 1572. Письмо неизвестной (черновое) <около 14 июня 1836 г.> (XVI, 126).

№ 1584. Письмо П. Я. Чаадаеву от 19 октября <1836 г.> (XVI, 171—173).

№ 1585. Письмо Л. Геккерену <от 17—21 ноября 1836 г.> (XVI, 189—191, 262—264).

№ 1586. Письмо Л. Геккерену <от 17—21 ноября 1836 г.> (XVI, 189—191, 264—265).

№ 1596. Письмо неустановленному лицу <от декабря 1835 — января (до 26-го) 1836 г.> (XVI, 220).

№ 1597. Письмо в ресторан Фильетта от 16 января <1837 г.> (XVI, 218).

№ 1752. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 3 июля 1834 (XV, 172).

№ 1755. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 6 июля <1834> (XV, 176).

№ 1756. Письмо А. Х. Бенкендорфу от 21 ноября 1836 г. (XVI, 191—192).

№ 1760. Письмо Н. Н. Гончаровой <около 29 июля 1830 г.> (XIV, 103—104).

№ 1761. Письмо Н. Н. Гончаровой от 30 июля <1830 г.> (XIV, 104—105).

№ 1762. Письмо Н. Н. Гончаровой <от конца августа 1830> (XIV, 109).

№ 1763. Письмо Н. Н. Гончаровой от 9 сентября <1830> (XIV, 111).

№ 1764. Письмо Н. Н. Гончаровой от 30 сентября <1830 г.> (XIV, 114—115).

№ 1765. Письмо Н. Н. Гончаровой от 11 октября <1830 г.> (XIV, 115—116).

№ 1766. Письмо Н. Н. Гончаровой от 4 ноября <1830 г.> (XIV, 120).

№ 1767. Письмо Н. Н. Гончаровой от 18 ноября <1830 г.> (XIV, 124—125).

№ 1768. Письмо Н. Н. Гончаровой от 26 ноября <1830 г.> (XIV, 126—127).

№ 1769. Письмо Н. Н. Гончаровой от 2 декабря <1830 г.> (XIV, 130—131).

№ 1770. Письмо Н. И. Гончаровой от 26 июня 1831 г. (XIV, 182).

№ 1773. Письмо А. Ваттемару от 20 июля <1834 г.> (XV, 184).

Тексты писем, сохранившиеся в копиях

Письмо Л. С. Пушкину <от сентября—октября 1822 г.> (копия рукой Л. С. Пушкина). ПД № 1261, л. 14—15 об. (XIII, 49—50).

Письмо С. Л. Пушкину <от конца декабря 1836 г.>. (ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 48, фотокопия) (XVI, 212).

Письмо П. А. Осиповой от 24 января <1828 г.> ПД ф. 244, оп. 7, Прилож. № 46 (копия Б. Л. Модзалевского) (XIV, 1).

Письмо А. П. Керн от <13> и 14 августа <1825 г.> (с русскими вставками) (ПД ф. 244, оп. 7, № 21, л. 1—2) (XIII, 207—208).

Письмо П. А. Осиповой около 8—9 января 1832 г. (ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 39, фотокопия) (XV, 1).

Письмо А. П. Малиновской <1834 г. ?> (ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 41, фотокопия) (XV, 114).

Письмо В. А. Соллогубу от 17 ноября 1836 г. (ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 46, фотокопия) (XVI, 188).

Письмо А. А. Плюшару от 29 декабря 1836 г. (ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 47, фотокопия) (XVI, 206).

Письмо А. П. Керн <от мая 1833-го — марта 1836 г.>. (ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 41, фотокопия) (XVI, 208).

Письмо Д'Аршиаку от 27 января <1837 г.>. (ПД ф. 244, оп. 18, Прилож. № 70) (XVI, 225).

Письмо Л. Геккерену от 26 января 1837 г. (ПД ф. 244, оп. 18, Прилож. № 70) (XVI, 221).

Публикации писем с утраченных автографов

М. О. Судиенке от 12 февраля 1830 г. (XIV, 65).

И. М. Рокотову август—ноябрь 1824 г. (XIII, 122).

О. С. Пушкиной от 10—15 августа 1825 г. (XIII, 208).

Д. К. Нессельроде от 30 января <1834 г.> (XV, 107).

А. Х. Бенкендорфу от 3 июля <1834 г.> (XV, 172).

А. Х. Бенкендорфу от 6 июля <1834 г.> (XV, 176—177).

П. А. Осиповой от 26 декабря <1835 г.> (XVI, 68).

С. С. Хлюстину от 4 февраля <1836 г.> (XVI, 80—81).

А. Х. Бенкендорфу от 21 ноября 1836 г. (XVI, 191—192).

П. П. Каверину от февраля 1836 г. (XVI, 88).

А. Жобару от 24 марта 1836 г. (XVI, 94—95).

Н. Б. Голицыну от 10 ноября 1836 г. (XVI, 184).

А. Г. Баранту от 16 декабря 1836 г. (XVI, 199—201).

А. Тардифу де Мелло <1836?> (XVI, 209).

Тексты писем, хранящиеся в других архивах

Письмо В. Ф. Вяземской (приписка Пушкина в письме П. А. Вяземского) <от 4 июня 1832 г.>. (РГАЛИ, ф. 195, оп. 1, № 3268, л. 127 об.) (XV, 25)

Письмо М. Шимановской <от июля—августа 1828-го или конца января—февраля 1829 г.>. (Музей Мицкевича, Париж) (XIV, 39).

Письмо Е. К. Воронцовой от 5 марта 1834. (Государственный архив Кракова; фотокопия: ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 42) (XVII, 71).

Письмо Г. Нордину <от мая—июня (?) 1835 г.>. (Королевская библиотека, Стокгольм; фотокопия: ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 44) (XVII, 72).

Письмо С. С. Хлюстину от 25 мая <1835 г. (?)>. (Музей Мицкевича, Париж; фотокопия: ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 45) (XVI, 28).

Письмо Н. И. Гончаровой от 1 мая 1829 г. (Московский областной архив) (XIV, 45).

Письмо Д. Ф. Фикельмон от 25 апреля 1830 г. (Центральный архив Министерства внутренних дел, Прага; фотокопия: ПД ф. 244, оп. 1, Прилож. № 25) (XVI, 429—430).

Двуязычные (французско-русские) письма

Письмо М. О. Судиенке от 22 января 1830 г. (XIV, 59).

Письмо В. Ф. Вяземской <от 4 августа 1830 г.> РГАЛИ, ф. 195, оп. 1, № 3267, л. 132 об. — 133 (XIV, 106).

Русские письма, содержащие французские вставки

№ 436. Письмо Н. И. Гнедичу от 13 мая <1823> (франц. цитата) (XIII, 62).

№ 441. Письмо А. А. Бестужеву от 8 февраля 1824 г. (франц. вставка и цитата) (XIII, 87—88, 387—388).

№ 443. Письмо А. А. Бестужеву от 29 июня 1824 г. (франц. вставка) (XIII, 100—101).

№ 444. Письмо А. И. Тургеневу от 14 июля <1824 г.> (франц. вставка) (XIII, 102—103).

№ 447. Письмо А. А. Бестужеву <после 25 января 1825 г.> (франц. вставка) (XIII, 137—139).

№ 489. Письмо А. П. Керн <от 1 сентября 1827 г.> (франц. фраза) (XIII, 342).

№ 498. Письмо С. А. Соболевскому <ноябрь (после 10-го) 1827 г.> (франц. вставка) (XIII, 348—349).

№ 502. Письмо А. А. Дельвигу от 26 ноября <1828 г.> (франц. вставка) (XIV, 35—36).

№ 559. Письмо П. А. Плетневу от 22 июля <1831 г.> (франц. вставка) (XIV, 197—198).

№ 834, л. 16. Письмо П. А. Вяземскому (черновое) <от 14 октября 1823 г.> (франц. вставка) (XIII, 68—70, 377).

№ 835, л. 36 об. Черновик письма к В. А. Жуковскому от 31 октября <1824 г.> (франц. вставка — передача слов С. Л. Пушкина) (XIII, 401).

№ 1261, л. 18—19 об. Письмо Л. С. Пушкину от 4 сентября <1822 г.> (франц. вставка) (XIII, 44—46).

№ 1261, л. 20—21. Письмо Л. С. Пушкину от октября 1822 г. (франц. вставка) (XIII, 51).

№ 1261, л. 22—23 об. Письмо Л. С. Пушкину <от 1—10 января 1823 г.> (франц. вставка — обыгрывание франц. слова) (XIII, 54—55).

№ 1261, л. 24—25 об. Письмо Л. С. Пушкину от 30 января <1823 г.> (франц. вставки) (XIII, 55—57).

№ 1261, л. 30—31 об. Письмо Л. С. Пушкину <январь (после 12-го) — начало февраля 1824 г.> (франц. вставка и франц. цитаты) (XIII, 85—87).

№ 1261, л. 44—45. Письмо Л. С. и О. С. Пушкиным от 4 декабря <1824 г.> (франц. вставки) (XIII, 126—128).

№ 1261, л. 46—47 об. Письмо Л. С. Пушкину <от первой половины мая 1825 г.> (франц. вставка) (XIII, 174—175).

№ 1261, л. 53—54 об. Письмо Л. С. Пушкину и П. А. Плетневу от 15 марта <1825 г.> (франц. термин) (XIII, 153—154).

№ 1261, л. 59—60. Письмо Л. С. Пушкину <от 7 апреля 1825 г.> (франц. вставка) (XIII, 161—162).

№ 1261, л. 61—62. Письмо Л. С. Пушкину от <22> и 23 апреля <1825 г.> (франц. вставки) (XIII, 163—164).

№ 1261, л. 67. Письмо Л. С. Пушкину от 6 апреля <1831 г.> (франц. вставка) (XIV, 159).

№ 1267. Письмо П. А. Вяземскому от 6 февраля 1823 г. (1 франц. слово) (XIII, 57—59).

№ 1268. Письмо П. А. Вяземскому <от марта 1823 г.> (франц. вставка, основанная на франц. цитате) (XIII, 59—61).

№ 1269. Письмо П. А. Вяземскому от 14 октября <1823 г.> (франц. вставки) (XIII, 68—70).

№ 1273. Письмо П. А. Вяземскому от 20 декабря <1823 г.> (франц. вставки) (XIII, 82—83).

№ 1274. Письмо П. А. Вяземскому от 8 марта 1824 г. (франц. вставка) (XIII, 88—89).

№ 1275. Письмо П. А. Вяземскому <от начала апреля 1824 г.> (франц. вставка — каламбур на основе франц. поговорки) (XIII, 91—92).

№ 1280. Письмо П. А. Вяземскому <от 8 или 10 октября 1824 г.> (франц. вставка — поклон жене) (XIII, 111).

№ 1282. Письмо В. А. Жуковскому от 31 октября <1824 г.> (франц. вставка — передача слов С. Л. Пушкина) (XIII, 116—117).

№ 1286. Письмо П. А. Вяземскому от 25 января <1825 г.> (1 франц. слово) (XIII, 135—137).

№ 1290. Письмо П. А. Вяземскому от 19 февраля <1825 г.> (франц. вставка) (XIII, 144—145).

№ 1298. Письмо П. А. Вяземскому с припиской Л. С. Пушкину от 25 мая — середины июня <1825 г.> (франц. вставки) (XIII, 183—184).

№ 1299. Письмо П. А. Вяземскому <от начала июля 1825 г.> (франц. вставки) (XIII, 185).

№ 1301. Письмо П. А. Вяземскому от 13 июля <1825 г.> (франц. цитата) (XIII, 187).

№ 1306. Письмо П. А. Вяземскому от 10 августа <1825 г.> (франц. вставка) (XIII, 204).

№ 1329. Письмо А. Н. Вульффу от 7 мая <1826 г.> (франц. вставка — самоцитата из письма А. П. Керн) (XIII, 275).

№ 1339. Письмо С. А. Соболевскому от 9 ноября <1826 г.> (одно франц. слово) (XIII, 302).

№ 1342. Письмо П. А. Вяземскому от 1 декабря <1826 г.> (франц. вставка) (XIII, 310).

№ 1375. Письмо П. А. Вяземскому от 14 марта <1830 г.> (франц. вставка — передан разговор В. Ф. Вяземской с Бенкендорфом) (XIV, 68—69).

№ 1392. Письмо М. П. Погодину <от конца мая — начала июня 1830 г.> (франц. военный термин) (XIV, 96).

№ 1406. Письмо П. А. Плетневу от 9 сентября 1830 г. (франц. вставка) (XIV, 112—113).

№ 1414. Письмо П. А. Вяземскому от 2 января 1831 г. (франц. вставки) (XIV, 139—140).

№ 1416. Письмо П. А. Вяземскому <от 10—13 января 1831 г.> (франц. вставка — передача слов Юсупова) (XIV, 142—143).

№ 1439. Письмо П. А. Вяземскому от 3 августа <1831 г.> (франц. вставка) (XIV, 204—205).

№ 1440. Письмо П. А. Вяземскому от 14 августа <1831 г.> (франц. вставки — цитата из письма Е. М. Хитрово и цитата из Бомарше) (XIV, 207—208).

№ 1442. Письмо П. В. Нащокину от 3 сентября <1831 г.> (франц. вставка) (XIV, 219—220).

№ 1450. Письмо Н. Н. Пушкиной от 8 декабря <1831 г.> (2 франц. слова) (XIV, 245—246).

№ 1452. Письмо Н. Н. Пушкиной <до 16 декабря 1831 г.> (франц. вставка) (XIV, 248).

№ 1453. Письмо Н. Н. Пушкиной от 16 декабря <1831 г.> (1 франц. слово) (XIV, 249).

№ 1463. Письмо Н. Н. Пушкиной <от 27 сентября 1832 г.> (1 франц. слово) (XV, 32).

№ 1474. Письмо М. А. Корфу <от 14 (?) июля 1833 г.> (1 франц. оборот) (XV, 68).

№ 1479. Письмо Н. Н. Пушкиной от 26 августа <1833 г.> (франц. вставки — передача слов Д. Н. Гончарова) (XV, 73—75).

№ 1481. Письмо Н. Н. Пушкиной от 2 сентября <1833 г.> (франц. вставка) (XV, 76).

№ 1482. Письмо Н. Н. Пушкиной 2 сентября <1833 г.> (1 франц. слово и передача разговора с Н. Н. Раевским-младшим) (XV, 77—78).

№ 1490. Письмо Н. Н. Пушкиной от 21 октября <1833 г.> (1 франц. наименование) (XV, 87—88).

№ 1493. Письмо Н. Н. Пушкиной от 6 ноября <1833 г.> (франц. вставки — афоризм и 1 слово) (XV, 93—94).

№ 1496. Письмо П. В. Нащокину от 24 ноября <1833 г.> (1 франц. фраза) (XV, 95—96).

№ 1502. Письмо Н. Н. Пушкиной от 17 апреля <1834 г.> (франц. вставки — передача придворных разговоров и цитата из Мольера) (XV, 127—128).

№ 1505. Письмо Н. Н. Пушкиной <от 28 апреля 1834 г.> (перефразировка афоризма из «Физиологии вкуса» А. Брийа-Саварена) (XV, 134—135).

№ 1508. Письмо Н. Н. Пушкиной <около 5 мая 1834> (1 франц. слово) (XV, 143).

№ 1514. Письмо Н. Н. Пушкиной от 3 июня <1834 г.> (франц. слова и передача чужого разговора) (XV, 154—155).

№ 1516. Письмо Н. Н. Пушкиной от 11 июня <1834 г.> (франц. вставки — передача слов Н. К. Загряжской и имитация светского разговора) (XV, 157—159).

№ 1527. Письмо Н. Н. Пушкиной <не позднее 26 июля 1834 г.> (франц. цитата из Гальяни и вставка) (XV, 182—183).

№ 1529. Письмо Н. Н. Пушкиной от 3 августа <1834 г.> (франц. вставка — передача разговора Пушкина с мадам Жорж, акушеркой Н. Н. Пушкиной и слов Н. К. Загряжской) (XV, 184—185).

№ 1536. Письмо П. В. Нащокину от 20 января 1835 г. (передача слов Н. Н. Пушкиной) (XVI, 6).

№ 1546. Письмо Н. Н. Пушкиной <от 29 сентября 1835 г.> (1 франц. слово и отсылка к словам Н. И. Гончаровой) (XVI, 51—52).

№ 1753. Письмо В. А. Жуковскому от 4 июля 1834 г. (франц. вставка — слова, обращенные к Бенкендорфу) (XV, 173).